



SERIE SX

SEZIONATRICI ORIZZONTALI AUTOMATICHE
PER PANNELLI, CON SPINTORE VELOCE

AUTOMATIC PANEL SAWS
WITH HIGH SPEED TOP PUSHER

SECCIONADORAS HORIZONTALES AUTOMATICAS
PARA TABLEROS CON EMPUJADOR VELOZ

SERIE SX



Nella nuova gamma di sezionatrici denominata Serie SX, si fondono in modo ottimale la sperimentata tecnologia Casadei e soluzioni innovative d'avanguardia!

L'estrema robustezza e affidabilità che ne hanno fatto un prodotto conosciuto in tutto il mondo, la precisione di posizionamento dei pannelli e l'alta qualità di taglio sono, con il nuovo potente Controllo Numerico di facile e flessibile utilizzo, le caratteristiche principali di questa nuova realizzazione CASADEI. Ridurre i costi di sezionatura dei vostri pannelli in modo radicale, grazie alle soluzioni adottate dai nostri tecnici per tagliare ulteriormente i tempi morti del ciclo di lavoro, è oggi una realtà!

The new SX Automatic Beam Saw range combines the proven Casadei technology and the most modern technical solutions. The rugged construction and reliability, the high precision and high cutting quality, along with the new Numeric Control are the main features of this Casadei product. The reduction of the dead times in the cutting cycle obtained by our engineers results in a great reduction of machining costs.

En la nueva gama de seccionadoras Casadei Serie SX se reunen en manera optimal la experimentada tecnología Casadei y soluciones innovadoras de vanguardia! La extrema robusteza y fiabilidad, la máxima precisión dimensional del material seccionado, la perfecta calidad de corte, un fácil y flexible manejo del potente Control Numérico montado estándar en la maquina, son solamente las principales características de esta nueva realización CASADEI. Abatir el coste de producción del material seccionado de manera radical, gracias a las soluciones adoptadas por nuestros técnicos, reduciendo ulteriormente los tiempos muertos del ciclo de trabajo, es hoy una realidad!

GAMMA

Una vasta gamma di soluzioni per affrontare e risolvere ogni vostra esigenza:

SX 15, SX 32, SX 45, sono le versioni Base con capacità di taglio 1500, 3200, 4500 mm.

SX 32 T e SX 45 T sono le sezionatrici con tavola elevatrice, con caricamento posteriore diretto o caricamento con rulli motorizzati posteriore e/o laterale (opzionale) con possibilità di effettuare il caricamento sia da destra che da sinistra, secondo richiesta.

Con SX 45 D e SX 58 D vengono identificati i modelli con due spintori indipendenti, vanto della nostra produzione insieme alle versioni complete di tavola elevatrice: SX45 TD e SX 58 TD

RANGE

A great range to fulfil any requirement:

SX 15, SX 32, SX 45 are the front loading versions with cutting capacity 1500, 3200, 4500 mm.

SX 32 T and SX 45 T are the machines equipped with lifting table with rear panel loading or side panel loading with powered roller table (optional) with possibility to load from the left or from the right.

SX 45 D and SX 58 D are the Automatic Beam Saw equipped with double independent pushers (patented Casadei system).

SX 45 TD and SX 58 TD are the Automatic Beam Saw equipped with double independent pushers and lifting table.

GAMA

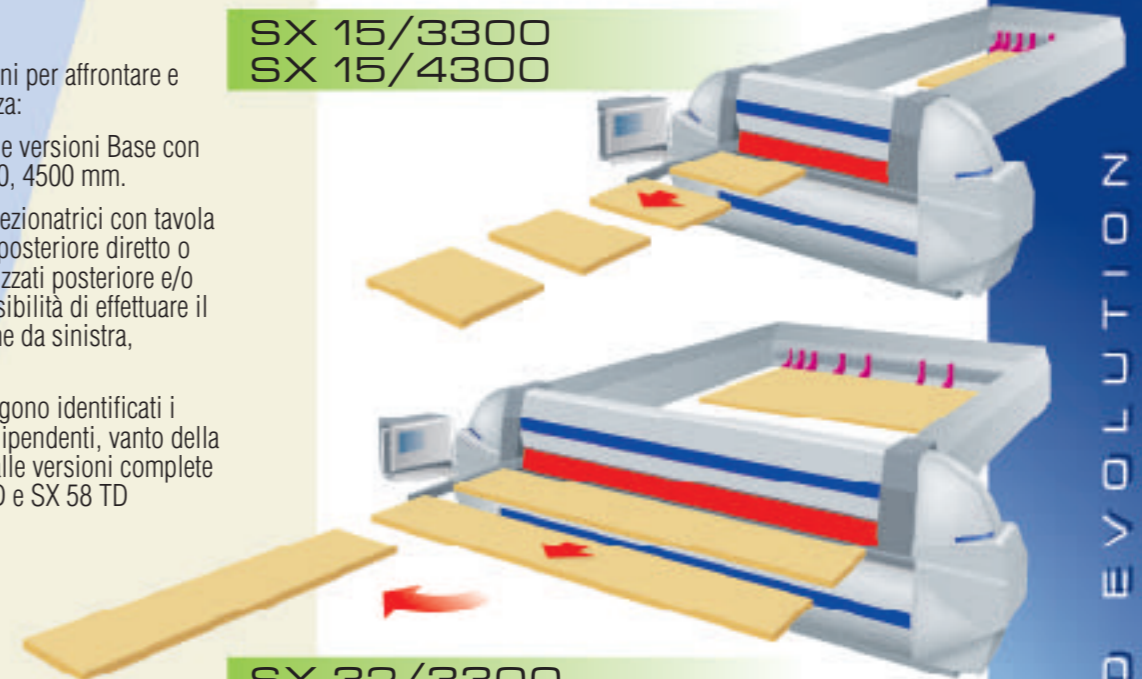
Una amplia gama de soluciones para resolver cualquier exigencia productiva:

SX 15, SX 32, SX 45, son las versiones base con longitud de corte 1500,3200,4500 mm.

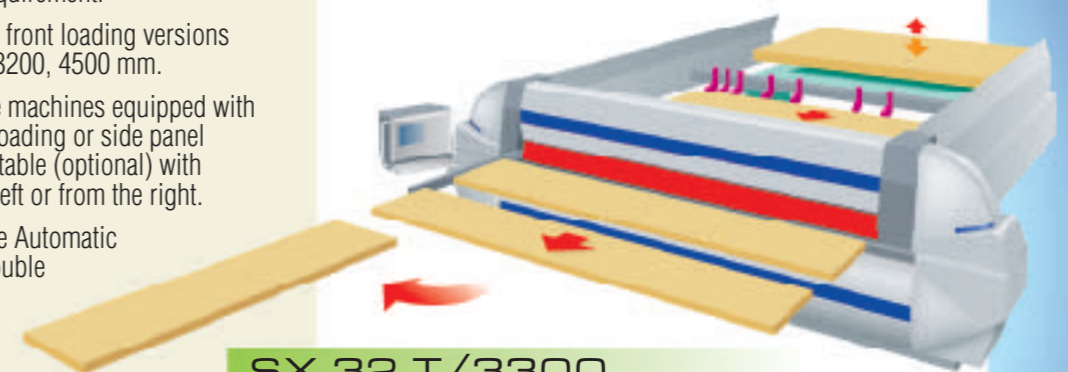
SX 32 T y SX 45 T son los modelos con mesa elevadora, con carga trasera o con carga lateral mediante sistema de rodillos motorizados (opcional) con posibilidad de carga derecha o izquierda según necesidad.

SX 45 D Y SX 58 D identifican las versiones con dos empujadores veloces independientes, ambos controlados por Control Numérico, jactancia de la nuestra producción conjuntamente a las versiones completas de mesa elevadora: SX 45 TD y SX 58 TD

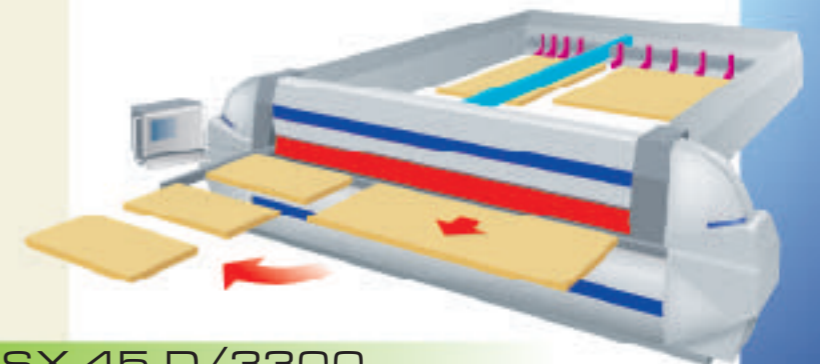
SX 15/3300
SX 15/4300



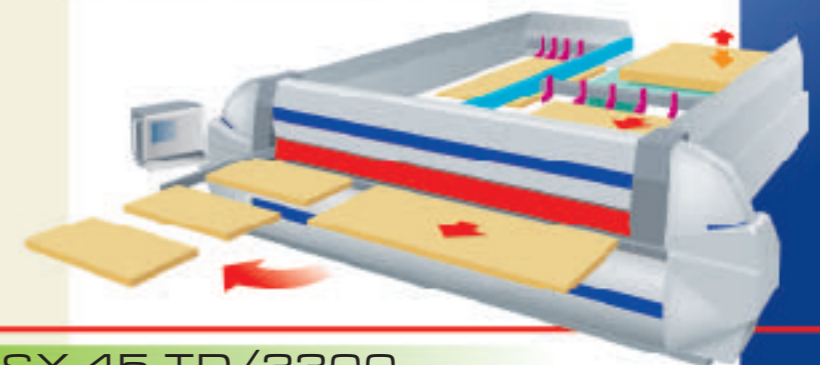
SX 32/3300
SX 45/4300



SX 32 T/3300
SX 45 T/4300



SX 45 D/3300
SX 58 D/4300



SX 45 TD/3300
SX 58 TD/4300

SERIE SX

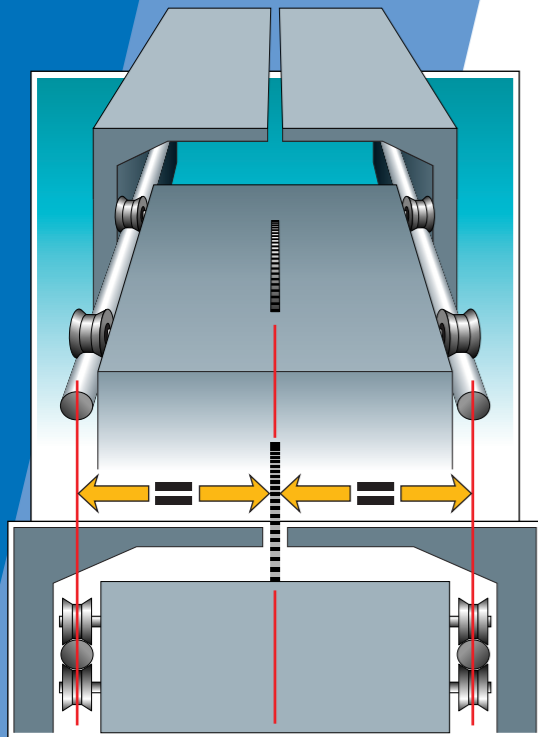
SEZIONATRICI ORIZZONTALI AUTOMATICHE
PER PANNELLI, CON SPINTORE VELOCE

AUTOMATIC PANEL SAWS
WITH HIGH SPEED TOP PUSHER

SECCIONADORAS HORIZONTALES AUTOMATICAS
PARA TABLEROS, CON EMPUJADOR VELOZ



SERIE SX



Il disegno evidenzia come la speciale conformazione del basamento ad elevatissima rigidità torsionale ed il posizionamento delle guide, assicurino la perfetta distribuzione del peso del carro porta lame sulle guide stesse, evitando qualsiasi momento flettente e garantendo così una eccezionale qualità di taglio!

The special machine body construction with high torsional rigidity and the position of the slideways, allows a perfect weight distribution of the saw carriage to avoid deflections and ensure an exceptional cutting quality.

La especial conformación del chasis ofrece un grado de rigidez torsional elevadísimo, así como una resistencia a la flexión inmejorable. Las guías del carro, ancladas muy cerca de la mesa de trabajo, aseguran la máxima estabilidad y la perfecta distribución del peso del carro porta-hojas sobre las guías mismas. El resultado es una calidad de corte perfecta, duradera en el tiempo.

La totale assenza di vibrazioni della lama, oltre ad essere ottenuta grazie all'utilizzo delle guide cilindriche di alta precisione su cui corre il carro, è garantita dallo sperimentato ed affidabilissimo sistema di traino Casadei, che consente una corsa estremamente fluida e continua al carro stesso, essendo esente da quelle vibrazioni tipiche di altri sistemi.

Il sistema, autotensionato tramite un dispositivo pneumatico automatico, traina il carro sulla medesima linea di taglio delle lame, evitando momenti torsionali dannosi ai fini della qualità del prodotto finito. Questo sistema è altresì decisamente vantaggioso in quanto esente da manutenzioni, quali tensionamenti e lubrificazioni, necessarie per il buon funzionamento di altri sistemi.

To prevent saw blade vibrations, the saw carriage feed is achieved through a reliable steel cable system. This solution, along with the use of high precision cylindrical slideways, ensures smooth and regular saw carriage travel. The cable, self tensioned through an automatic pneumatic system, pulls the saw carriage on the cutting line.

This system is virtually maintenance free, as it does not need lubrication and systematic tensioning as required with other systems.

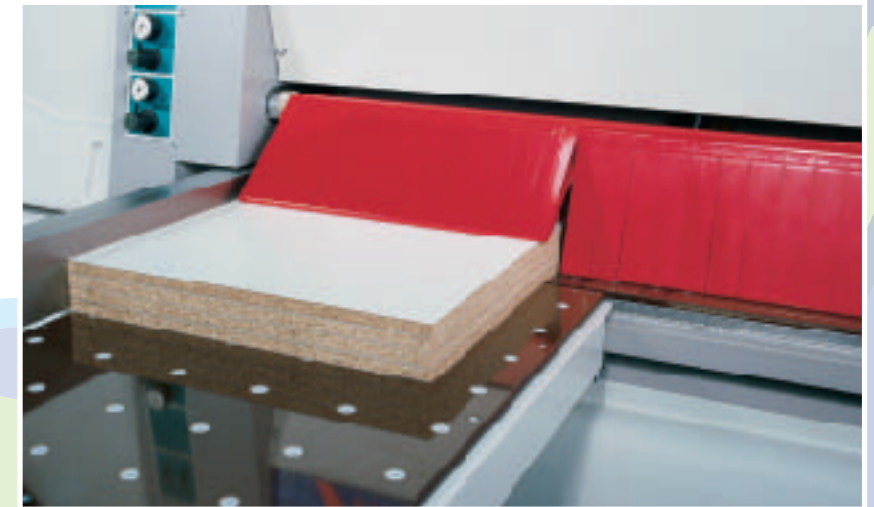
La total ausencia de vibraciones del disco esta asegurada, además de las guías cilíndricas de alta precisión sobre las cuales corre el carro, por el fiable sistema de arrastre Casadei que garantiza una traslación del carro extremadamente fluida y continua, exenta de las vibraciones típicas de otros sistemas.

El sistema se autotensa a través de un dispositivo neumático automático y arrastra el carro porta-hojas exactamente bajo la misma línea de corte, evitando así componentes de fuerzas laterales que pueden perjudicar la calidad de corte. Este sistema resulta ser prácticamente exento de cualquier tipo de mantenimiento, cual lubricación y tensionamiento, necesarios para el buen funcionamiento de otros sistemas.

Una barriera a lamelle rotanti indipendenti, protegge la zona di taglio, assicurando una efficacissima protezione antinfortunistica e la massima efficienza del sistema aspirazione polveri. Aiuta inoltre a velocizzare il ciclo di taglio, non dovendosi sollevare tra un posizionamento e l'altro dello spintore.

A rotating safety screen protects the cutting zone to ensure great safety and better efficiency of the dust extraction system. The safety screen with rotating sections further speeds up cycling time as it stays down between one pusher positioning and the other.

Una barrera independiente de laminillas rotantes actúa como eficaz protección de seguridad, manteniendo constantemente cerrada la línea de corte, asegurando al mismo tiempo la máxima eficiencia del sistema de aspiración. Las laminillas, permaneciendo constantemente cerradas sin levantarse a cada ciclo, reducen considerablemente los tiempos muertos aumentando así el rendimiento de la máquina.



Il nuovo pressore, dotato di feritoie per il passaggio delle pinze, consente di tenere sempre bloccato il pacco di pannelli fino all'ultimo taglio, evitando così il rischio di spostamento degli stessi durante le lavorazioni in "campo barra". Questa soluzione, non utilizzando più la barra pressatrice anteriore, consente di velocizzare enormemente il ciclo di taglio. Una robusta barra di torsione interna, associata a pignoni e cremagliere, consente il massimo parallelismo del pressore rispetto al piano macchina, anche nel caso di sezionatura di pannelli di larghezza minima.

The new slotted pressure beam allows the grippers to keep the panels stack always grabbed until the last cut, to prevent any risk of panel movements during the last trim cut. As an added benefit this solution does not require a separate front pressure beam, meaning also reduced cycling time. A built-in torsion bar with rack and pinions at both ends keeps the pressure beam perfectly parallel even when cutting small panels.

El nuevo puente de presión, dotado de hendiduras para el pasaje de las pinzas, permite mantener siempre bloqueado el material hasta el último corte, evitando así el riesgo de movimiento de los paneles durante la fase de trabajo en "zona prensor". Esta solución, no utilizando el segundo prensor anterior, permite una secuencia de corte mucho más rápida, aumentando así el rendimiento de la máquina. Una robusta barra de torsión interna y un sistema pinon-cremallera para el levantamiento, aseguran la condición de perfecto paralelismo entre puente de presión y mesa máquina, aun en el caso de corte de piezas de longitud mínima.



Il gruppo di allineamento laterale, a doppio rullo, è motorizzato e completamente automatico: il suo posizionamento è gestito dal computer in funzione della larghezza dei pannelli da squadrare. I rulli rimangono sempre in contatto con il pacco pannelli, sia in fase di avanzamento che di ritorno spintore.

The side aligner, with double roller, is powered and fully automatic: the side aligner position is controlled by the computer according to the panel to cross cut. The rollers remain always in contact with the panel stack during pusher positioning forward and reverse.

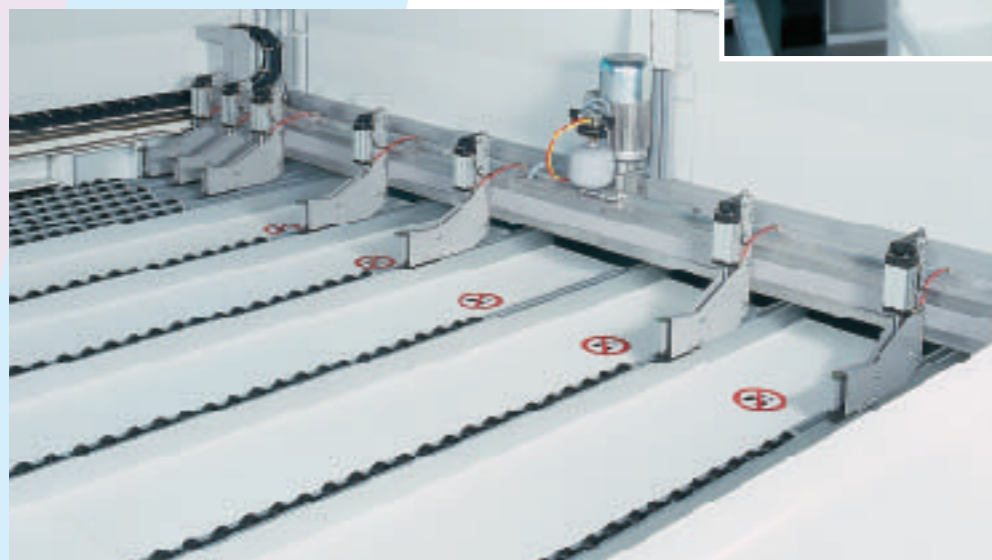
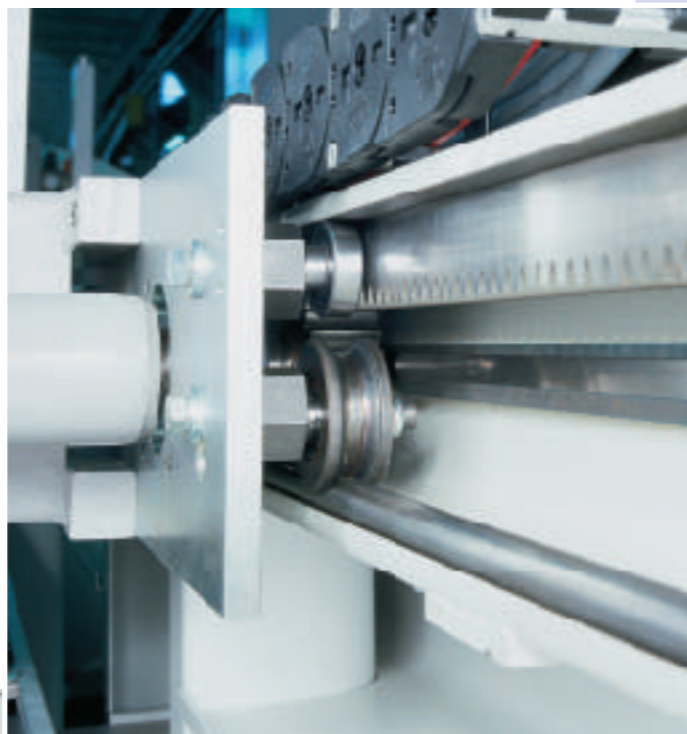
El alineador lateral, de doble rodillo, es motorizado de serie y completamente automático. Su posicionamiento está controlado por el Control Numérico en función de la anchura de la pieza para escuadrar. Los rodillos permanecen constantemente en contacto con el material, sea en fase de avance que de retroceso del empujador.

SERIE SX

Il robusto carro spintore con pinze è gestito dal controllo numerico, per un rapido ed esatto posizionamento dei pannelli. La banda magnetica ad alta risoluzione, con sensore Line Driver assicura una elevatissima precisione di posizionamento (sistema senza contatto).

The powered pusher is controlled by the Numeric Control for fast and precise positioning. A low-resolution magnetic strip, with Line Driver sensor, detects the pusher position. This long-life contactless magnetic measuring system is extremely accurate and not affected by wear.

El desplazamiento de la robusta traviesa del empujador y relativas pinzas, esta controlado por el Control Numérico de la maquina, asegurando un rápido y preciso posicionamiento. El sistema de relevación de la posición por banda magnética de baja resolución, con sensor Line Driver, es garantía de máxima precisión de posicionamiento (sistema sin contacto).



Rulli prismatici su doppia guida cilindrica di precisione garantiscono il perfetto movimento dello spintore ed il suo costante parallelismo alla linea di taglio. Il piano di scorrimento sotto lo spintore è corredato di ruote per garantire la massima scorrevolezza e integrità dei pannelli.

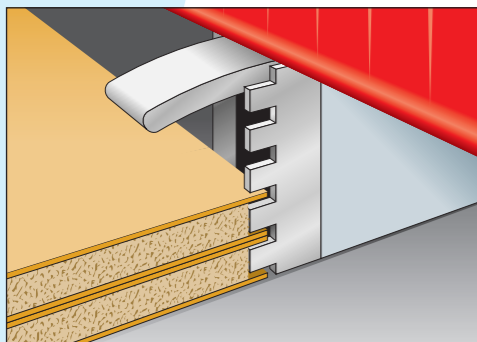
Prismatic wheels over high precision rods ensure precise pusher movement and parallel cuts. The rear panel support table is equipped with wheels for scratch free panel sliding.

La solución de ruedas prismáticas sobre doble barra cilíndrica de precisión asegura un suave movimiento del empujador sin movimientos laterales. Perfiles de aluminio con ruedas en nylon incorporadas constituyen el apoyo en la parte trasera, a lo largo del recorrido del empujador, garantizando suavidad de deslizamiento del material, sin dañarlo.

Le pinze garantiscono un continuo e tenace bloccaggio del pacco di pannelli, facilitandone così la movimentazione.

The grippers ensure powerful panel grabbing. The grippers and slotted pressure beam design allow perfect panel expulsion past the cutting line to facilitate panel handling.

Las pinzas, de nueva concepción, aseguran un potente y continuo agarro del material, facilitando así su movimentación.

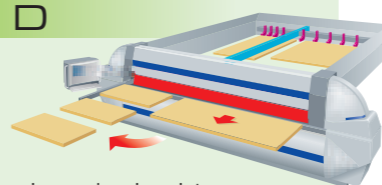


Un apposito sistema a "pettini intercambiabili" consente la sezionatura, anche in pacchi, di pannelli con impiallaccature o laminati sporgenti (opzionale).

A special multiple stop, available as an optional, can be used to cut panels, even stacked, with overlapping veneer.

Un especial dispositivo de "peines intercambiables" permite seccionar paquetes de paneles rehacados con sobresaliente (opcional).

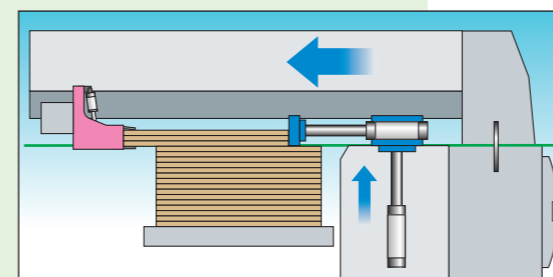
SX D



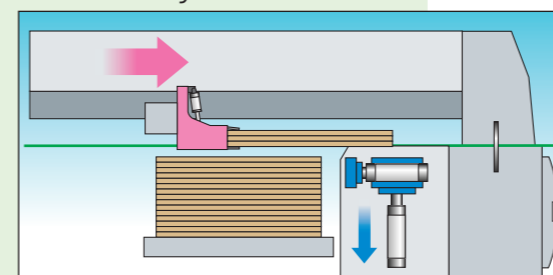
Con la versione a doppio spintore SX-D, brevettata, si realizza il connubio ideale tra investimento contenuto, alta produttività ed ingombri ridotti. La macchina è composta da un unico basamento con due spintori posteriori, indipendenti fra loro e gestiti dal controllo numerico, che possono posizionare i pannelli a quote differenti, permettendo di effettuare contemporaneamente sia i tagli trasversali che longitudinali, senza dover scaricare i pannelli dalla sezionatrice.

The SX-D model (patented) equipped with two independent pushers is the ideal solution for high production requirements with limited investment and reduced footprint. The machine is composed by a single machine body with two computer controlled rear independent pushers, which can position the panels at different positions to carry out, at the same time, crosscutting and ripcutting without the need to unload the panel from the machine.

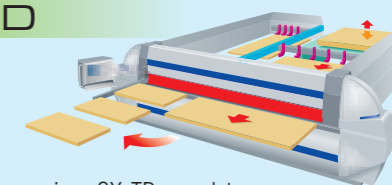
Con las versiones de doble empujador SX-D, patentadas, se combinan eficazmente las necesidades de alta producción, espacios reducidos y inversión moderada. La maquina esta compuesta por un único chasis, con dos empujadores independientes controlados por un único Control Numérico. La condición de empujadores independientes permite posicionamientos a distintas cuotas de los mismos y seccionar contemporáneamente, longitudinalmente y transversalmente los paneles, sin necesidad de descargar nunca el material de la maquina.



Patented system



SX TD



La tavola elevatrice, disponibile nella versione SX-TD completa le prestazioni del "Doppio Spintore" Casadei, automatizzando ulteriormente il ciclo di lavorazione!

The model SX-TD equipped with lift table further automates the working cycle.

La mesa elevadora, disponible en las versiones SX-TD, completa la oferta y aumenta las prestaciones del sistema de doble empujador Casadei, automatizando ulteriormente el ciclo de trabajo.

Tavola elevatrice Lifting table Mesa elevadora



Le versioni con tavola elevatrice dispongono di un sistema di caricamento posteriore (brevettato) estremamente compatto. L'idea Casadei permette la realizzazione di macchine con ingombri molto ridotti, consentendo un notevole risparmio di area. La gestione elettronica della tavola elevatrice, garantisce un perfetto conteggio e sollevamento del pacco pannelli da prelevare: i potenti allineatori frontali separano ed accostano i pannelli selezionati contro le pinze, ottenendo il massimo grado di precisione nel posizionamento degli stessi. Il particolare sistema di sollevamento "SAS" (shock absorbing system) della tavola tutela il funzionamento della stessa da eventuali urti causati dal muletto durante il carico pannelli.

Il telaio della tavola elevatrice può essere corredato di rulli motorizzati o folli (opzionali), per permettere il caricamento posteriore e/o laterale del pacco pannelli, secondo richiesta, tramite una rulliera esterna. È disponibile, a richiesta, un dispositivo speciale per il caricamento di pannelli sottili e/o ondulati, in modo da evitarne la gestione "manuale".

The machines with lifting table are equipped with a special rear loading system (patented) extremely compact.

The exclusive Casadei system requires less space with great reduction of the machine footprint.

The electronic control of the lift table allows a precise panel loading: the front aligners separate the stack to be cut from the bundle and they align it against the grippers. The unique SAS lift system (Shock Absorbing System) protects the lift table from accidental hits of the forklift during panel bundle loading.

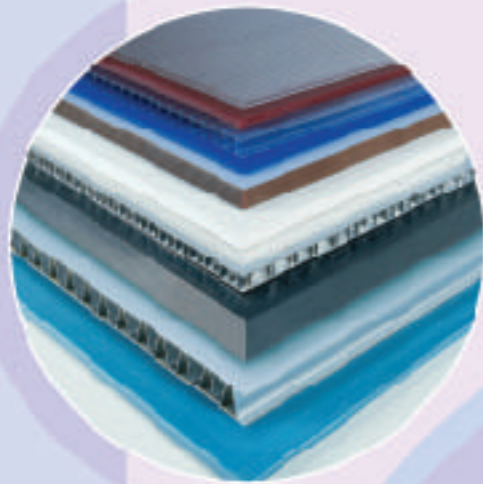
The chassis of the lift table can be equipped, upon request, with powered rollers for side loading from an external roller table. Side loading can be from the left or from the right side according to customer's request.

A special device to load thin and undulated panels is available on request.

Las versiones equipadas con mesa elevadora disfrutan de un dispositivo de carga trasera (patentado) extremadamente compacto. El innovador concepto Casadei de mesa elevadora, permite ubicar maquinas solitamente de grandes dimensiones, en espacios reducidos, asegurando un notable ahorro del espacio ocupado. La gestión de la mesa elevadora y todas sus funciones se realiza a través del Control Numérico de la maquina; los potentes alineadores frontales separan y aproximan los paneles programados a las pinzas en un rápido ciclo y con la máxima precisión. El especial sistema "SAS" (shock absorbing system) para el levantamiento de la mesa elevadora, asegura un correcto funcionamiento de la misma aun en caso de choques accidentales con el toro en fase de carga del material.

En la mesa elevadora es posible colocar rodillos locos o motorizados (opcionales) para permitir la carga lateral sea derecha que izquierda de los paneles, según necesidad, con conexión a un deposito externo.

Bajo demanda, esta disponible un dispositivo especial para la carga de paneles delgados o ondulados, evitando así la gestión de carga delantera manual de este tipo de material.



Le sezionatrici della gamma SX sono progettate anche per risolvere qualsiasi problema di lavorazione su materiali quali la plastica, il cartongesso, l'alluminio e altro: particolari dispositivi (opzionali) di raffreddamento, lubrificazione lame e asportazione trucioli, consentono di ottenere il massimo grado di finitura mantenendo alta la produttività.

The Beam Saw of the series SX are designed also to cut plastic, calcium gypsum, aluminium and other non-ferrous materials. Specific equipments for saw blade cooling, saw blade lubrication and sawdust extraction are available on request to obtain the best finishing degree and productivity.

Las seccionadoras de la serie SX han sido realizadas para resolver cualquier problema de corte de materiales plásticos, cartón, aluminio, hieso y otros. Dispositivos especiales de enfriamiento, lubricación disco y aspiración de la viruta, permiten obtener el máximo grado de acabado, siempre con una productividad elevada.



È disponibile a richiesta, il dispositivo pneumatico ECS (Easy change system) per il veloce e semplice cambio delle lame.

For fast and simple saw blades changes the ECS pneumatic device (Easy Change System), is available on request.

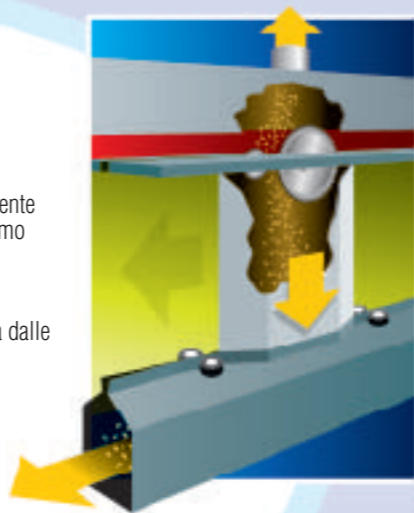
Esta disponible, bajo demanda, el dispositivo neumático ECS (Easy change system) para un rápido y simple cambio de los discos.



La particolare attenzione rivolta al mantenimento di un salubre ambiente di lavoro, specialmente per quanto concerne l'emissione di polveri, ha portato la Casadei a sviluppare un efficacissimo sistema di evacuazione dei trucioli e delle polveri stesse. All'abbattimento dei trucioli nell'apposito condotto di aspirazione inferiore, si sommano le prese di aspirazione ricavate superiormente sul pressore, per espellere le polveri più volatili anche dal piano di lavoro! Questo sistema consente così una emissione polveri decisamente inferiore a quella richiesta dalle normative vigenti, mantenendo pulita l'aria dell'ambiente di lavoro.

To keep the working place clean Casadei developed a very efficient dust collection system. Chips and sawdust are collected through the lower dust hose and the lighter sawdust is collected through the outlets installed on the pressure beam. This efficient system keeps dust emission to a much lower value than the maximum imposed by the norms.

La particular atención prestada por la firma Casadei al respecto de las normativas internacionales en tema de emisiones de polvo en el lugar de trabajo, han llevado al desarrollo y a la realización de un eficiente dispositivo para la aspiración de polvo y serrín. Las tomas de aspiración situadas superiormente eliminan la parte volátil del polvo que se genera durante el corte, mientras un conducto especial, situado en la parte inferior de la maquina, recoge y elimina todo el serrín y el polvo depositado. Este tipo de solución permite reducir a un nivel mucho mas bajo de lo requerido por normativa, la cantidad de polvo en el ambiente de trabajo.



In relazione allo spessore del pacco pannelli da tagliare, la macchina può essere dotata di un dispositivo automatico (opzionale) che ottimizza la sporgenza della lama, aumentando così il grado di finitura del taglio in ogni condizione di lavoro.

To obtain the best cutting quality with any working condition the machine can be equipped, on request, with the automatic height adjustment of the saw blade in relation to the stack to be cut.

En función del espesor del material para cortar, la maquina puede ser equipada de un dispositivo automático que optimiza la protuberancia del disco, mejorando así la calidad de corte en cualquier tipo de material y condición de trabajo.

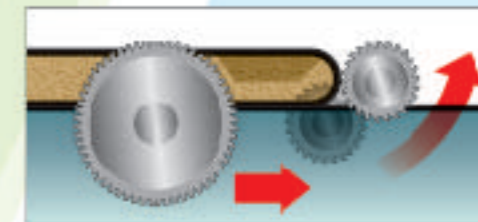


MAX
30 mm

L'esecuzione automatica di scanalature e battute durante il programma di taglio, è possibile con l'utilizzo del dispositivo per tagli "non passanti" (opzionale), gestito dal controllo numerico. La profondità della scanalatura viene regolata manualmente. (0 - 30 mm)

With the optional main blade height adjustment for grooving, controlled by the computer, it is possible to groove the panel within the execution of the cutting program. The depth of the groove must be manually adjusted (0 - 30 mm).

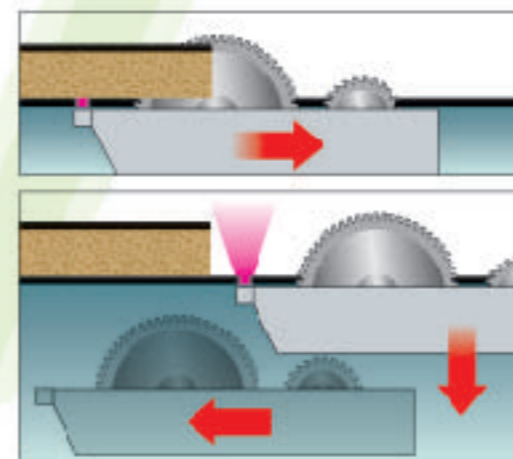
La ejecución automática de ranuras en el ciclo de corte, es posible utilizando el dispositivo para cortes ciegos (opcional), controlado directamente por el Control Numérico. La profundidad de la ranura se regula manualmente (0 - 30 mm).



L'incisore indipendente POST-FORMING (opzionale) permette l'esecuzione di tagli trasversali, in automatico, su barre Postformate in modo estremamente semplice, evitando la scheggiatura del bordo dei pannelli.

The machine can be equipped, upon request, with post-forming scoring to cut post-formed bars without chipping.

El grupo incisor post-forming (opcional) permite la ejecución de cortes transversales de barras post-formadas, en automático, de manera fácil y eficaz, sin astillar el canto de los paneles a la salida del disco.



Il gruppo lame è dotato di un sensore elettronico "presenza pannello" che controlla e ottimizza la corsa del carro lame in funzione delle dimensioni del pannello da sezionare. Completamente automatico, non richiede regolazioni ed è gestito direttamente dal quadro comandi.

The automatic return of the saw carriage is controlled by a photocell, which detects the panel and optimises the stroke of the saw carriage according to the panel dimensions. Completely automatic it does not require any setting and it is enabled from the main control board.

El carro porta-hojas viene equipado de serie con un sensor electrónico "presencia material" que controla y optimiza la carrera del carro porta-hojas, en función de la longitud del material en trabajo. El sistema es totalmente automático, sin necesidad de alguna regulación y se selecciona directamente desde el cuadro de mandos.

M A C H I N E

SERIE SX

S O F T W A R E

Il nuovo controllo per sezionatrice Casadei è basato su un pc office con monitor 15" e sistema operativo Microsoft® Windows®. L'utilizzo di un pc permette la massima apertura verso qualsiasi programma esterno (ottimizzatori, teleassistenza, ecc.) e la possibilità di facile integrazione di periferiche aggiuntive (modem, schede di rete, ecc.). Il nuovo controllo Casadei utilizza il pc non solo come interfaccia uomo-macchina ma anche per il controllo diretto della sofisticata ciclica macchina, lasciando quindi al PLC il solo compito esecutivo. Questo permette di avere la massima semplicità d'uso per l'operatore unita alla minimizzazione dei tempi di ciclo macchina.

The new Casadei control for Automatic Beam Saw is based on a PC office with 15" monitor and Microsoft® Windows® operating system. The PC ensures total compatibility with any additional software (optimisers, tele-diagnostic, etc.) and easy implementation with additional peripherals (modem, network card, etc.). The PC is not only used as a simple man/machine interface, but also to control the machine cycling with the PLC merely executing the commands.

Como nueva unidad de control, la seccionadora Casadei, utiliza un PC office con pantalla de 15" y sistema operativo Microsoft® Windows®. El empleo de un PC permite la máxima abertura hacia cualquier programa externo (optimizadores de corte, telediagnostica, etc.) y la posibilidad de integrar, de manera fácil, unidades periféricas anadidas (modem, conexiones de red, etc.). El nuevo control Casadei utiliza el PC no solamente como interconexion operador-maquina, ma también como unidad de control directa del sofisticado ciclo maquina, dejando al PLC la sola función ejecutiva. Esto permite obtener la máxima simplicidad de uso para el operador, conjuntamente a un considerable ahorro de tiempo del ciclo maquina.



Un facile strumento di editazione dei programmi di taglio permette di realizzare in maniera rapida e intuitiva complesse lavorazioni. La profondità di taglio raggiunge la 5 fase ed è possibile inserire tagli ciechi. Un ottimizzatore dei rifili di taglio semplifica ulteriormente la realizzazione del programma.

Complex cutting programs can be easily created with the program editor, which is straightforward and easy to use. Cutting complexity (cutting depth) can reach the 5th phase and it is possible to program grooves within the cutting program. A trim cut optimiser further simplifies the cutting program.

Una fácil función de edit de los programas de corte, permite realizar de manera rápida y intuitiva cualquier tipo de esquemas. La complejidad del corte llega hasta la 5 fase con la posibilidad de inserir cortes ciegos. Un optimizador de los refilos simplifica ulteriormente la realización del programa.



E' possibile installare a bordo macchina tre differenti versioni (Mini Starter, Basic e Cutting Optimizer) di un software di ottimizzazione per la generazione degli schemi di taglio (Optional). Il risultato dell'ottimizzazione è direttamente interpretabile dal software Casadei.

Three different on board cutting optimisers are available on request (Mini Starter, Basic Optimiser and Cutting Optimiser). The output files generated by the cutting optimisers are directly interpretable by the Casadei software.

Se pueden instalar tres diferentes versiones de programas de optimización (Mini Starter, Basic, Cutting Optimizer) para generar esquemas de corte. El resultado de la optimización viene interpretado directamente por el software Casadei.

Una completa e intuitiva diagnostica della macchina, unita ad un potente oscilloscopio digitale integrato, permette di avere il controllo totale della sezionatrice.

A complete and intuitive diagnostic system together with a powerful digital oscilloscope, ensure total control of the machine.

Una diagnostica completa e de fácil interpretación, conjuntamente a un potente osciloscopio digital integrado, permiten un constante y total control del funcionamiento de la maquina.



Un completo sistema di messaggi permette di segnalare all'operatore tutti gli eventi macchina. I messaggi sono memorizzati permettendo di avere uno storico delle lavorazioni della sezionatrice.

A message system informs the operator about the machine status and events. All messages are registered in order to have a history record of the machine operations.

Un completo sistema de mensajes advierte constantemente el operador del estado de la maquina. Los mensajes vienen memorizados, permitiendo así un control de todos los ciclos ejecutados por la maquina en el tiempo.



Un help integrato nel controllo consente all'operatore di trovare in maniera immediata le informazioni necessarie per un corretto uso della sezionatrice.

All information for a correct use of the machine are at the operator's fingertips by means of an exhaustive integrated help.

Un help integrado en el control permite al operador de buscar de manera inmediata las informaciones necesarias para un uso correcto de la maquina.



Un intuitivo editor permette di creare una lista di programmi da eseguire sequenzialmente.

An intuitive editor can be used to create a list of cutting programs to be executed sequentially.

Un editor intuitivo permite crear un listado de programas con ejecución secuencial.



Simulazione grafica del ciclo di lavorazione della macchina. Durante la lavorazione sono visualizzate in tempo reale le operazioni di sezionatura e movimentazione pannelli, l'operatore è guidato nel lavoro tramite chiari ed esaurienti messaggi.

Graphic simulation of the machine work cycles. Cutting operations and panel movements are displayed in real time during cutting program execution. The operator is guided on his work by clear and exhaustive messages.

Simulación gráfica del ciclo de trabajo de la maquina. Durante la fase de trabajo en pantalla aparecen en tiempo real todas las secuencias de corte y movimentacion del material; el operador esta constantemente guiado en su trabajo mediante mensajes claros y simples.



Gestione della stampa di etichette (Optional) a bordo macchina personalizzabile sulle esigenze del cliente. Possibilità di stampare anche codici a barre.

On board label printing (optional) customisable according user's specific needs. Possibility to print bar codes.

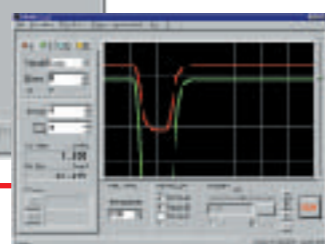
Gestión de la impresión de etiquetas, personalizable según las exigencias del cliente. Posibilidad de impresión por sistema de código de barras.



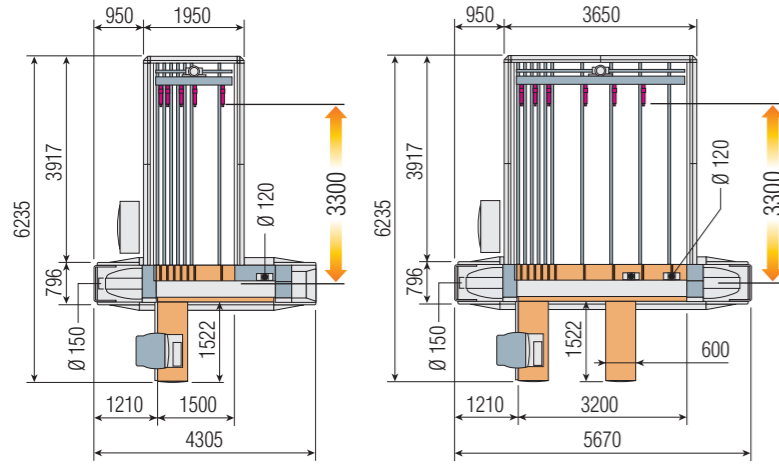
La sezionatrice è facilmente personalizzabile in funzione dell'esigenze dell'operatore tramite un nutrito numero di parametri di immediata comprensione.

The Beam Saw is easily customisable in relation to the operator's needs by means of a considerable number of easily understandable parameters.

La maquina se puede personalizar de manera fácil, en función de las necesidades del operador, gracias a un amplio numero de parámetros de inmediata comprensión.

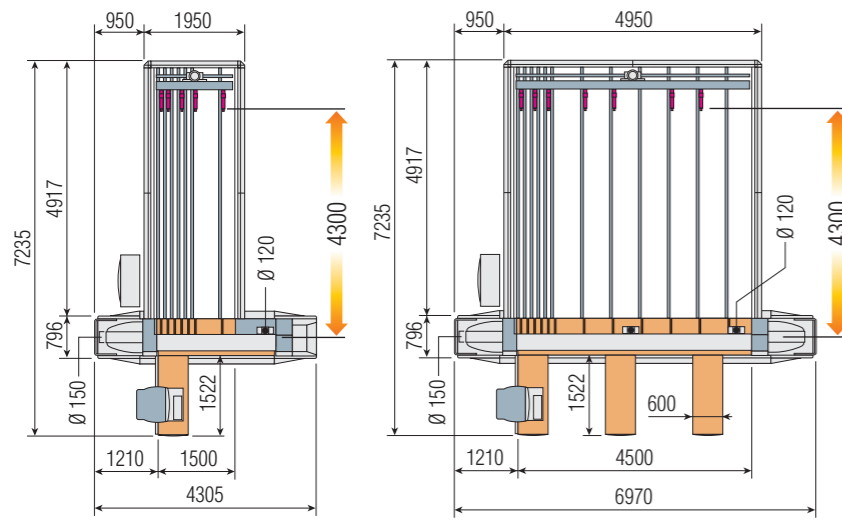


SX



SX15-3300

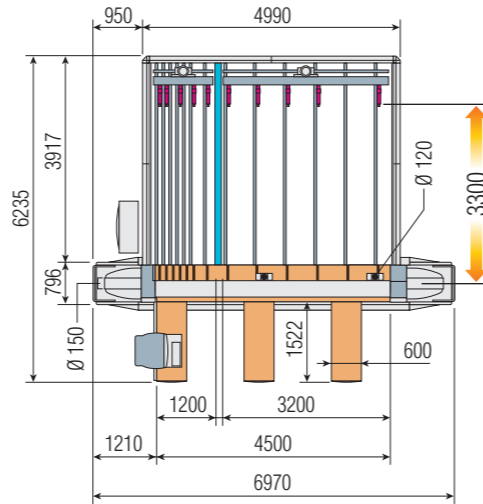
SX32-3300



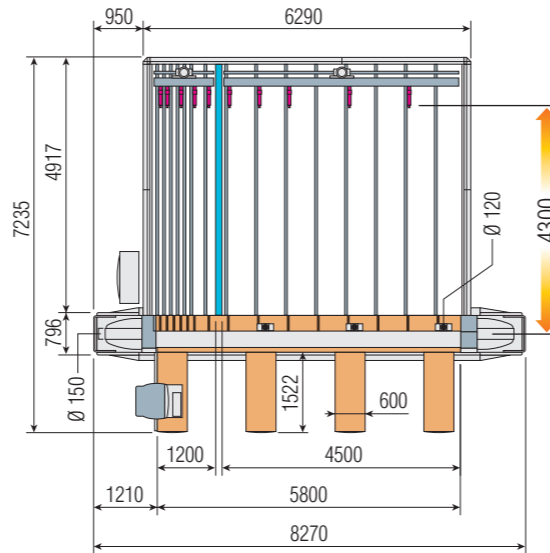
SX15-4300

SX45-4300

SX D

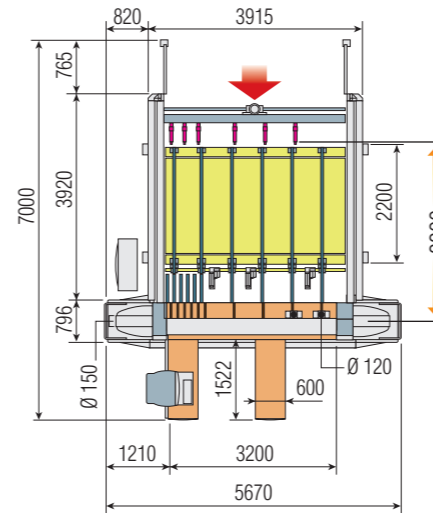


SX45D

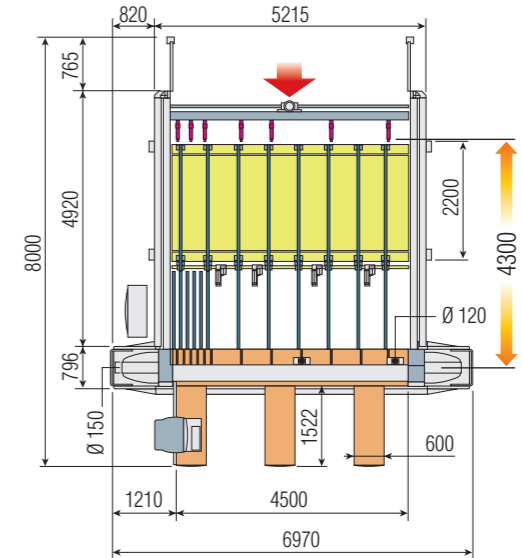


SX58D

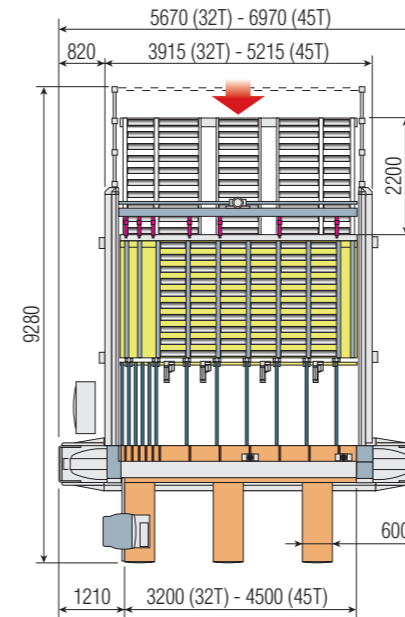
SX T



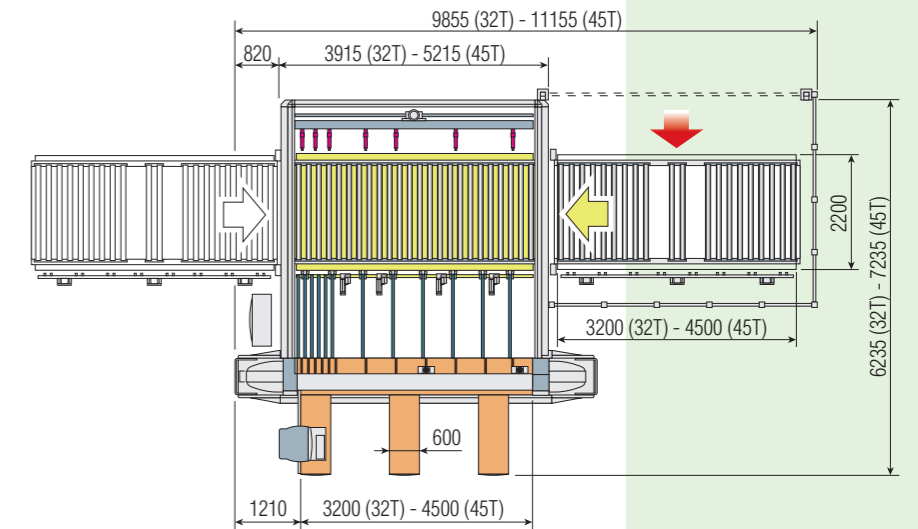
SX32T



SX45T

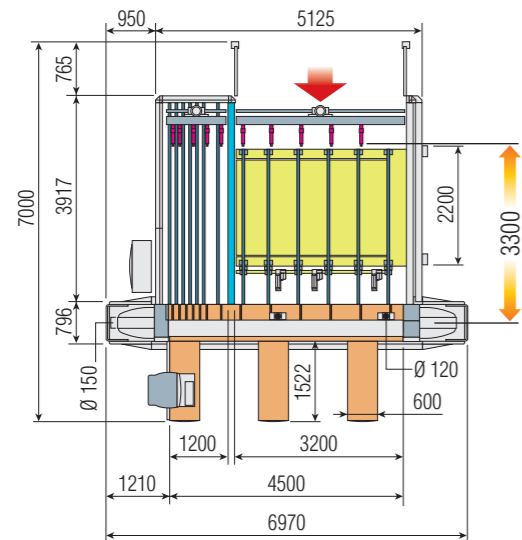


SX32T/SX45T

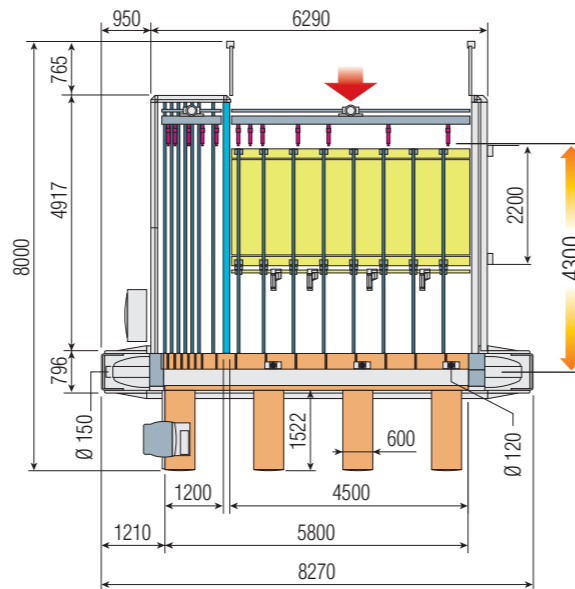


SX32T/SX45T

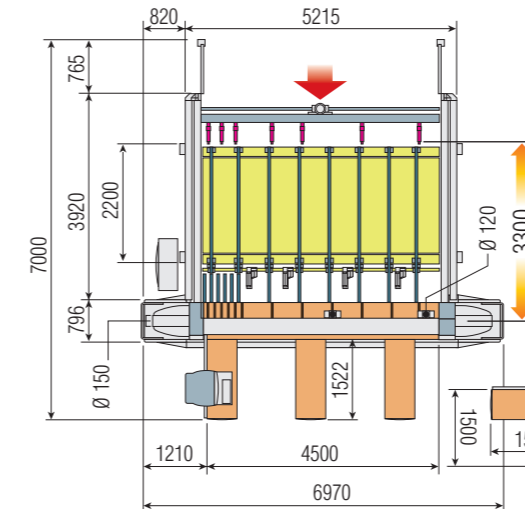
SX TD



SX45TD

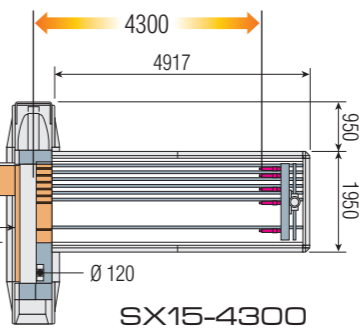


SX58TD



SX45T

Impianto angolare
Angular plant
Instalación angular



SX15-4300

SERIE SX

**CARATTERISTICHE
TECNICHE***
**TECHNICAL
DATA***
**CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS***

			SX			SX T		SX D		SX TD	
			15	32	45	32	45	45	58	45	58
Capacità di taglio	Ripping capacity	Longitud de corte	1500 mm	3200 mm	4500 mm	3200 mm	4500 mm	4500 mm (1200+3200)	5800 mm (1200+4500)	4500 mm (1200+3200)	5800 mm (1200+4500)
Sporgenza lama principale	Blade projection	Saliente disco principal	115 mm			115 mm		115 mm		115 mm	
Sporgenza massima lama postforming	Maximum post-forming scoring blade projection	Saliente máximo disco incisor postforming	50 mm			50 mm		50 mm		50 mm	
Diametro lama principale	Main saw blade diameter	Diámetro disco principal	400 mm			400 mm		400 mm		400 mm	
Diametro lama incisore	Scoring blade diameter	Diámetro disco incisor	150 mm			150 mm		150 mm		150 mm	
Diametro lama postforming	Post-forming scoring blade diameter	Diámetro disco incisor postforming	250 mm			250 mm		250 mm		250 mm	
Diametri alberi portalamme	Main blade and scoring blade arbor diameter	Diámetros ejes porta-hojas	30 mm			30 mm		30 mm		30 mm	
Velocità di rotazione lama principale	Main blade rotation speed	Velocidad de rotación disco principal	3600 g/1'			3600 g/1'		3600 g/1'		3600 g/1'	
Velocità di rotazione lama incisore	Scoring blade rotation speed	Velocidad de rotación disco incisor	7200 g/1'			7200 g/1'		7200 g/1'		7200 g/1'	
Velocità di avanzamento carro lame con inverter	Stepless saw carriage feed speed (inverter)	Velocidad de avance carro porta-hojas por inverter	2 50 m/1'			2 50 m/1'		2 50 m/1'		2 50 m/1'	
Velocità ritorno carro lame	Saw carriage return speed	Velocidad de retroceso carro porta-hojas	50 m/1'			50 m/1'		50 m/1'		50 m/1'	
Corsa spintore	Pusher stroke	Recorrido empujador	3300 mm	3300 mm	4300 mm	3300 mm	4300 mm	3300 mm	4300 mm	3300 mm	4300 mm
Velocità avanzamento spintore	Pusher forward speed	Velocidad avance empujador	0-40 mt/1' (0-25 mt/1' CE)			0-40 mt/1' (0-25 mt/1' CE)		0-40 mt/1' (0-25 mt/1' CE)		0-40 mt/1' (0-25 mt/1' CE)	
Velocità ritorno spintore	Pusher return speed	Velocidad retorno empujador	40 m/1'			40 m/1'		40 m/1'		40 m/1'	
Numero pinze standard	Number of clamps (Standard)	Numero de pinzas estándar	5	6	7	6	7	11	13	11	13
Possibilità pinze optional	Number of clamps (Optional)	Posibilidad pinzas opcionales	2	4	5	4	5	6	7	6	7
Lunghezza guida anteriore in squadra	Front crosscut fence length	Longitud guía escuadra anterior	1800 mm			1800 mm		1800 mm		1800 mm	
Lunghezza guida posteriore in squadra	Rear crosscut fence length	Longitud guía escuadra posterior	350 mm			350 mm		350 mm		350 mm	
Corsa accostatore laterale contro guida	Side aligner stroke	Recorrido alineador lateral	1540			1540		1540		1540	
Bocca d'aspirazione canale inferiore Ø 150 mm	Lower dust outlet Ø 150 mm	Boca de aspiración canal inferior Ø 150 mm	1			1		1		1	
Bocche d'aspirazione superiori Ø 120 mm	Upper dust outlets Ø 120 mm	Bocas de aspiración superiores Ø 120 mm	1	2	2	2		2	3	2	3
Aspirazione aria bocca da Ø 150 mm	Dust collection requirements dust outlet Ø 150 mm	Aire aspirado boca Ø 150 mm	1900 m³/h (35 mt/sec)			1900 m³/h (35 mt/sec)		1900 m³/h (35 mt/sec)		1900 m³/h (35 mt/sec)	
Aspirazione aria bocca da Ø 120 mm	Dust collection requirements dust outlet Ø 120 mm	Aire aspirado boca Ø 120 mm	1200 m³/h (35 mt/sec)			1200 m³/h (35 mt/sec)		1200 m³/h (35 mt/sec)		1200 m³/h (35 mt/sec)	
Potenza motore lama principale	Main motor power	Potencia motor principal	7,5 kW (10 HP)			7,5 kW (10 HP)		7,5 kW (10 HP)		7,5 kW (10 HP)	
Potenza motore lama incisore	Scoring motor power	Potencia motor incisor	1,8 kW (2,5 HP)			1,8 kW (2,5 HP)		1,8 kW (2,5 HP)		1,8 kW (2,5 HP)	
Capacità di carico su piattaforma Std h = 500 mm	Standard lift table capacity (h=500 mm)	Altura de carga plataforma estándar 500 mm	-			500 mm		-		500 mm	
Consumo aria compressa	Air consumption	Consumo aire comprimido	30 - 50 nl/min			35 - 60 nl/min		35 - 60 nl/min		50 - 90 nl/min	

SERIE SX

**EQUIPAGGIAMENTI
STANDARD***
**STANDARD
EQUIPMENTS***
**EQUIPOS
ESTANDARD***

PC office con monitor 15" a colori	Standard office PC with 15" colour monitor	PC office con pantalla 15" en color
Limitatore automatico corsa lame	Automatic board-length sensor	Limitador automático carrera carro porta-hojas
Incisore (escludibile da quadro comandi)	Scoring unit (excludible from main control board)	Incisor con exclusión neumática
Accostatore laterale doppio 1540 mm	Double side aligner 1540 mm	Alineador lateral doble capacidad 1540 mm
Guida-squadro anteriore in acciaio 1800 mm	Front steel crosscut fence 1800 mm	Guía escuadra anterior en acero 1800 mm
Variatore di avanzamento carro lame con Inverter	Stepless saw carriage speed control (inverter)	Velocidad de avance carro porta-hojas por inverter
Regolazione pressione barra	Air pressure regulator for pressure beam	Regulador de presión para puente superior
Coppia di lame in Widia (sega e incisore)	Pair of TCT blades (main blade and scoring blade)	Juego de discos en widia (disco principal y incisor)
Protezioni antinfortunistiche	Safety protections	Protecciones de seguridad

**PRINCIPALI
EQUIPAGGIAMENTI
OPZIONALI***
**MAIN
OPTIONAL
EQUIPMENTS***
**PRINCIPALES
EQUIPOS
OPCIONALES***

Piani di appoggio anteriori in bachelite e/o a velo d'aria in bachelite	Front supporting tables with phenolic lining and/or air cushion	Mesas de apoyo anteriores en baquelita o a colchón de aire
Potenza motore principale 11 kW (15 HP)	Main motor 11 kW (15 HP)	Potencia motor principal 11 kW (15 HP)
Incisore POST-FORMING	POST-FORMING scoring attachment	Incisor postforming
Raffreddamento lame per lavorazione materiali plastici e/o ferrosi	Air jet or air mist cooling system for main blade for plastic and non-ferrous materials	Enfriamiento discos para corte de materiales especiales
Piattaforma di carico capacità 800 mm	Loading platform stroke 800 mm	Plataforma con altura de carga 800 mm
Caricamento automatico pannelli sottili e/o ondulati	Device to load thin and undulated panels	Dispositivo de carga automática para paneles delgados y ondulados
Esecuzione automatica scanalature	Main blade height adjustment for grooving	Ejecución en automático de cortes ciegos
Programmi di ottimizzazione di taglio	Cutting optimising programs	Programas de optimización de corte
Caricamento a rulli motorizzati (posteriore o laterale) della tavola elevatrice	Lift table panel loading through powered rollers (rear or side loading)	Sistema de carga motorizada lateral o posterior de la plataforma
Regolazione automatica altezza lama	Automatic saw blade height adjustment	Regulación automática saliente disco princ.
Teleassistenza	Tele-diagnostic	Telediagnostica
Software etichettatura	Labelling software	Software programa etiquetas

- * Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.
- * For standard and extra accessories please refer to your nearest Casadei distributor.
- * Por razones técnicas, comerciales o de normativas, los equipos standard y las opciones pueden variar según el país. Dirigirse por lo tanto a nuestro revendedor de zona.



LIVELLI DI EMISSIONE SONORA

NOISE LEVELS

NIVELES DE EMISION ACUSTICA

I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.

The measurements were taken with the suction system running, in compliance with the ISO/DIS 7960 standards under the specified test conditions, using the recommended materials and measuring instruments.

Los niveles han sido efectuados con aspiración de acuerdo con las normas ISO/DIS 7960 por lo que se refiere al material de prueba, las condiciones de medida y los instrumentos.

Livello di pressione acustica al posto operatore a vuoto

Noise level at the operator's place while the machine is idling

Nivel de presión acústica en el lugar sin operario

71,8 dB (A)

Livello di pressione acustica al posto operatore in lavorazione

Noise level at the operator's place while the machine is working

Nivel de presión acústica con el operario trabajando

81,2 dB (A)

Livello di potenza acustica in lavorazione

Noise level with the machine running

Nivel de potencia acústica durante el trabajo

3,89 mW



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Any Casadei product complies with the safety regulation enforced. The CE mark, compulsory in all the nations of the European Community, certifies the quality and safety standards of the product.

Cada producto Casadei es elaborado según las disposiciones de seguridad vigentes en cada país. La marca CE, obligatoria para los países de la Comunidad Europea, certifica la calidad y la validez del producto y es la referencia de las normas más severas y modernas del mundo.

SERIE SX



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47827 Villa Verucchio (Rn) - Italy
Tel. +39-0541 674444 - Fax +39-0541 679411

E-mail: info@casadeimacchine.com

INTERNET HOME PAGE: www.casadeimacchine.com

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Technical data and composition presented in this catalogue may vary and could be different from price list. Pictures reproduced are only indicative.

Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden subir variaciones o no ser correspondientes a la lista de precios. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.